

No. 6835

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
UNITED ARAB REPUBLIC**

Payments Agreement. Signed at Moscow, on 23 June 1962

Official texts: Russian and Arabic.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 24 July 1963.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES**

et

RÉPUBLIQUE ARABE UNIE

Accord de paiement. Signé à Moscou, le 23 juin 1962

Textes officiels russe et arabe.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 24 juillet 1963.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 6835. PAYMENTS AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE UNITED ARAB REPUBLIC. SIGNED AT MOSCOW, ON 23 JUNE 1962

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the United Arab Republic, wishing to regulate direct payments between their two countries on a basis of equality and mutual benefit, have agreed as follows :

Article 1

The current payments listed in article 2 of this Agreement between individuals and bodies corporate in the Union of Soviet Socialist Republics and individuals and bodies corporate in the United Arab Republic shall be made in accordance with the terms of this Agreement and with the laws and regulations in force in the two countries, provided, however, that neither Party shall apply any restrictions or prohibitions in this connexion unless they are also applied with respect to other countries.

Article 2

Current payments shall be understood to include :

(1) Payments in connexion with the circulation of goods between the two countries, and all connected expenses, namely, freight charges, insurance charges and other similar expenses;

(2) Payments connected with goods transit;

(3) Payments connected with banking expenses, commissions etc.;

(4) Payments connected with the expenses of the embassies and consulates of the two countries;

(5) Payment of consular dues;

(6) Payments connected with the expenses of government and commercial missions and any other missions or delegations of the two countries;

(7) Payments for expenses connected with social and cultural events, such as trade fairs and exhibitions, sporting events, theatre and concert performances and other similar events;

(8) Payments for expenses connected with the hire of films and the sale of books and periodicals;

¹ Came into force provisionally on 1 January 1963, and definitively on 26 January 1963, the date of the exchange of the instruments of ratification at Cairo, in accordance with article 13.

(9) Payments for expenses connected with visits by citizens of either State to the other, including expenses connected with the training of students and probationers;

(10) Payments connected with the payment of fees and royalties in respect of patents, trade marks, licences, authors' copyrights and other such rights;

(11) Payments connected with insurance and reinsurance premiums and claims;

(12) Payment of wages and salaries, pensions, emoluments and fees;

(13) Payments connected with periodic settlements of accounts between postal, telegraph and telephone services;

(14) Payments connected with the maintenance and ordinary provisioning of vessels, disbursements and transport expenses, and other payments mentioned in the Agreement on Shipping of 18 September 1958¹ between the Government of the USSR and the Government of the United Arab Republic;

(15) Payment of harbour dues;

(16) Payments for air transport and related services;

(17) Payments connected with scientific and technical co-operation, including payments for training and visits by expert delegations;

(18) Payment of ship dues, taxes, penalties and other related expenses;

(19) Other payments to be agreed upon between the Foreign Trade Bank of the USSR and the Central Bank of Egypt, not including Suez Canal dues, which shall continue to be paid in a freely convertible currency.

Article 3

Payments in respect of current transactions between the USSR and the United Arab Republic shall be made in the USSR through the Foreign Trade Bank of the USSR and in the United Arab Republic through the Central Bank of Egypt.

For this purpose the Foreign Trade Bank of the USSR, acting on behalf of the Government of the USSR, and the Central Bank of Egypt, acting on behalf of the Government of the United Arab Republic, shall open in each other's favour non-interest-bearing clearing accounts in pounds sterling which shall be free of all taxes or dues. Payments through these accounts shall be treated in all respects as equivalent to payments in a freely convertible currency.

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 338, p. 29.